

ALLEGATO 3.3.2.D	ANLAGE 3.3.2.D
Criteri e modalità per la formazione e l'aggiornamento professionale del Responsabile Unico di Progetto – RUP – e del personale che svolge funzioni relative alle procedure in materia di acquisiti di lavori, servizi e forniture	Kriterien und Modalitäten für die Aus- und Fortbildung der Einigen Projektverantwortlichen (EPV) und des Personals, das Aufgaben im Zusammenhang mit den Verfahren zur Beschaffung von Bauleistungen, Dienstleistungen und Lieferungen wahrnimmt
1. Ai sensi dell'art. 15, c. 7 del D.Lgs. 36/2023 chi è nominato RUP deve svolgere annualmente una formazione che gli garantisca un'adeguata preparazione e le necessarie competenze professionali per le procedure di acquisizione di beni, servizi e forniture da espletare, tenuto conto anche dei criteri per la qualificazione delle stazioni appaltanti.	1. Gemäß Artikel 15, Absatz 7 des GvD Nr. 36/2023 muss die Person, die zum EPV ernannt wird, eine jährliche Fortbildung absolvieren, um sicherzustellen, dass sie angemessen vorbereitet ist und über die erforderlichen beruflichen Kompetenzen für die durchzuführenden Verfahren zur Beschaffung von Gütern, Dienstleistungen und Lieferungen verfügt, auch unter Berücksichtigung der Kriterien für die Qualifizierung der Vergabestellen.
2. La formazione in materia di contratti pubblici ha carattere obbligatorio e può rilevare ai fini della valutazione dei dirigenti.	2. Die Fortbildung im Bereich der öffentlichen Aufträge und Verträge ist obligatorisch und kann für die Bewertung der Führungskräfte relevant sein.
3. All'interno di ciascuna ripartizione, il direttore di ripartizione, sentito l'Ufficio Appalti e Contratti e la SG, in coerenza con il programma triennale di lavori, servizi e forniture e in condivisione con il personale interessato, individua ad inizio anno i nominativi dei RUP che devono svolgere la formazione avanzata (150 ore), quelli che devono svolgere la formazione specialistica (60 ore) e quelli che devono svolgere la formazione base (20 ore); la comunicazione dei nominativi deve pervenire all'Ufficio Organizzazione e Formazione entro il 31 ottobre di ogni anno, fatto salvo per il personale trasferito o assunto nel corso dell'anno e che deve svolgere compiti di RUP.	3. In jeder Abteilung bestimmt der/die Abteilungsdirektor/in - nach Anhörung des Amtes für öff. Aufträge und Verträge und des Generalsekretärs in Übereinstimmung mit dem Dreijahresprogramm der öff. Bauaufträge, der Lieferungen und Dienstleistungen sowie im Einvernehmen mit dem betroffenen Personal - zu Beginn des Jahres die Namen derjenigen EPV, die eine Aufbaufortbildung (150 Stunden), eine Fachfortbildung (60 Stunden) bzw. eine Basis-Fortbildung (20 Stunden) absolvieren müssen. Die Namen müssen bis zum 31. Oktober eines jeden Jahres beim Amt für Organisation und Fortbildung eingehen, mit Ausnahme des Personals, das im Laufe des Jahres versetzt oder eingestellt wird und das Aufgaben im Bereich des EPV wahrnehmen muss.
4. La formazione di cui al punto 3., con particolare riguardo a quella avanzata (150 ore) e quella specialistica (60 ore), deve essere svolta preferibilmente e quando possibile, assieme ad altri colleghi per poterne garantire una maggiore condivisione, efficacia ed una migliore contestualizzazione dei contenuti alla nostra realtà operativa.	4. Die unter Punkt 3 genannte Ausbildung, insbesondere die Aufbaufortbildung (150 Stunden) und die Fachfortbildung (60 Stunden), muss vorzugsweise und wenn möglich gemeinsam mit anderen Kollegen/innen durchgeführt werden, um einen vermehrten Austausch, eine größere Wirksamkeit und eine bessere Anpassung der Inhalte an unsere Arbeitsrealität zu gewährleisten.
5. In armonia con le progettualità trasversali dell'Amministrazione, con particolare riguardo a progetti di Partenariato Pubblico e Privato, e in coerenza con il programma triennale di lavori,	5. Im Einklang mit den verwaltungsübergreifenden Projekten der Gemeinde, insbesondere mit den öffentlich-privaten Partnerschaftsverträgen, und in Übereinstimmung mit dem

servizi e forniture, l'individuazione dei RUP che devono svolgere i corsi di cui al precedente punto 2) o altra specifica formazione in materia, può avvenire anche dal Segretario Generale o Direttore Generale.	Dreijahresprogramm der öff. Bauaufträge, der Lieferungen und Dienstleistungen kann die Namhaftmachung der EPV, die die unter Punkt 2) genannten Kurse oder andere spezifische Schulungen zu absolvieren haben, auch durch den Generalsekretär oder Generaldirektor erfolgen.
6. I RUP che non sono tenuti a svolgere la formazione di cui al punto 1. e 2., dovranno svolgere almeno 6 ore di formazione annuale, fatte salve nuove e diverse indicazione dall'Agenzia dei contratti Pubblici - ACP - della Provincia di Bolzano. A tal fine i RUP sono tenuti ad indicare all'Ufficio Organizzazione tramite apposita procedura entro il 31 ottobre di ogni anno, fatto salvo per il personale trasferito o assunto nel corso dell'anno e che deve svolgere compiti di RUP, le tematiche in materia di procedure di acquisizione di lavori pubblici, beni e forniture coerenti con l'attività da svolgere, al fine di poter organizzare in house, laddove conveniente, corsi d'interesse trasversale o individuare pacchetti formativi con gli argomenti di maggiore interesse, in un'ottica di contenimento della spesa.	6. Die EPV, die nicht die Fortbildung nach Punkt 1. und Punkt 2. absolvieren müssen, sind verpflichtet, jährlich mindestens sechs Stunden Weiterbildung zu besuchen. Vorbehalten bleiben neue und abweichende Angaben und Bestimmungen der Agentur für öffentliche Verträge – AOV - der Provinz Bozen. Zu diesem Zweck müssen sie dem Amt für Organisation bis zum 31. Oktober eines jeden Jahres die Themen und Bereiche der Verfahren zur Beschaffung von öff. Bauleistungen, Gütern und Lieferungen, die mit der auszuübenden Tätigkeit zusammenhängen, mitteilen, um gegebenenfalls verwaltungsintern Kurse von bereichsübergreifendem Interesse zu organisieren oder Fortbildungspakete mit den Themen von größtem Interesse zu ermitteln, um die Ausgaben zu begrenzen; davon ausgenommen ist das Personal, das im Laufe des Jahres versetzt oder eingestellt wird und das Aufgaben im Bereich des EPV wahrnehmen muss.
7. Il personale che svolge funzioni relative alle procedure in materia di acquisiti di lavori, servizi e forniture deve effettuare un'adeguata formazione in materia.	7. Das Personal, das Aufgaben im Zusammenhang mit den Verfahren für die Vergabe von Bau-, Dienstleistungs- und Lieferaufträgen wahrnimmt, muss eine angemessene einschlägige Schulung absolvieren.
8. Sarà privilegiata, laddove presente, la formazione gratuita, tenendo conto anche della durata dei corsi offerti e purchè preveda attestazioni di avvenuta partecipazione.	8. Bevorzugt werden, soweit verfügbar, kostenlose Schulungen, auch unter Berücksichtigung der Dauer der angebotenen Kurse und unter der Bedingung, dass dafür Teilnahmebescheinigungen vorgesehen sind.
9. Per tutte le richieste di corsi in materia di contratti pubblici, compresi quelli gratuiti e che non comportano spese di trasferta, è necessaria l'autorizzazione preventiva dell'Ufficio Organizzazione e Formazione, oltre a quella del diretto superiore. Per i corsi gratuiti organizzati dall'Agenzia dei contratti Pubblici - ACP - della Provincia di Bolzano, i richiedenti, sentito il diretto superiore, possono iscriversi in autonomia senza inviare richiesta di autorizzazione anche all'Ufficio.	9. Für alle Anträge auf Teilnahme an Kursen im Bereich des öffentlichen Auftragswesens, einschließlich derjenigen, die kostenlos sind und keine Reisekosten beinhalten, ist nicht nur die Genehmigung des/der direkten Vorgesetzten, sondern auch die vorherige Genehmigung durch das Organisationsamt erforderlich. Für die von der Agentur für öffentliche Verträge – AOV der Provinz Bozen organisierten kostenlosen Kurse können sich die Antragsteller nach Anhörung des/der direkten Vorgesetzten, ohne einen Genehmigungsantrag an das Organisationsamt zu senden.

10. Alle richieste di corsi per la formazione e l'aggiornamento professionale dei RUP, per quanto non diversamente disposto dal presente documento e in quanto compatibili, si applicano i criteri e le modalità di partecipazione ai corsi generali.	10. Für die Beantragung von Kursen zur Ausbildung und Fortbildung der EPV gelten die allgemeinen Kriterien und Modalitäten für die Teilnahme an allgemeinen Kursen, soweit in dieser Anlage nicht anders vorgesehen und soweit sie miteinander vereinbar sind.